

Ô~fE

á½• ÝŠ é¹±¾ ¬°œ

ä>¬°>

fĀ²œ¾ f•f :é;œŕ

1989 äZĀœh

¬°œ \ZfE²Vœ

ç•ff• ä%œŕ> Í ŽZddEž

z 1843 vE• œ<hZ fd Ô~fE> ä~ Í•Z ç•fĀ~ éVŽĀœ @ä>¬°> ' á½• ÝŠ é¹±¾ ¬°œ
fd z äVŽE½œ á½• @ÝŠ é¹±¾ [EƳ̄ ä...j ¬°œ }Z... }Z ä>¬°> xZĀĀ" ä...1844 vE• ážfzò
,¬œĀ™.fd ä~ ,¬°œ xò dĀ< /Í•Z ydœ œ²VĀ> }Ā±œ• ' çœUò é>EĀE• fd 1844 vE•
äVŽĀœ 1843 vE• xE±.Et fd z Í•Z á½• [EƳ̄ 313 Et 261 }EĀ•ZœVfE }dE°Vœ ç•fœ...

/Í•Ež fE²Vœ 1927 vE• fd @á½• Íšd äžœ d ¬°œ xZĀĀ" Íœ† fE... äĀ±œ ,yŽ
z EĀœ BžfĀÉ† }E• ÖZœ z }dEĀĀ.. ÍĀ;•Z z yEĀ~ é>¬°> äž z ¬°œ xò yE½E%œ ç•fœ...
BžfĀÉ† yœžd gž äœ z ç•EĀŽ Í<EĀŽ nEœš ä...äœ ,Ô~fE> é²ž¬œ fd xE²•E½E%œ ç•Ežgž
hŽ ¬•ZĀ< œ çœĀ' ä>¬°> äž gž ō;½> ä~ Í•Z á³¹> }Z äVŽĀœ _EƳ̄> ,ç•EĀ• '
/Öœ•EĀ> äœz Í±• Öœ'> äœ Í•œ äž fd ä~ }fE~

/ĀĀ~ yĀ±...xò ç•ff• ä;œŕ ä... }Z yfEžž ä...EĀĀ† Í•Z œĀ... Í ŽZddEž äž fd Ô~
äœ¹•EƳ̄> äŕ> äž /Í•Z ydœ œ²VĀ> @t d> \ZfE²VœZ f á>E~ é;œŕ Bž ,ä>¬°> äž gž
á.E- œĀ" Zœ ä~ Í•Z fZdfĀ<œ... ç½fĀÉ† }EĀŽ~š z E• çžE•ffœ ,E• çƳ̄d ç...xEĀE gž
\fĀ• äŕ> äž gž ,ÖĀ vE• Í±Ā...dz¬Š Āœ }œžd á>E~ é;œŕ EŽĀ™ /Ā~ ç> dE;Ƴ̄Z
/dĀœ i œ•d fd äŕ> äž äœ¹•EƳ̄> /Í•Z yŽ œ²VĀ> xZœZ fd @Āœ xEĀ%Ä éžœœ fd ä~ äŕœ™
éžœœ fd Zf ä>¬°> äž Í±œ éœ¹• -ĀE gž }Z ä;œŕ ,@çƳ̄±Ād;~ \¬Šz xEgE•A äĀĀ<ç;•
Āœ† z Í•Z Ö-fœ éž @çžf• é²ž¬œ é;œŕ /Í•Z ydœ œ²VĀ> 7 ,fE;ž @çžf• ä²ž¬œ
ĀE³œ äœ œ; /Í±Āœ fEĀ~ œ... BžfĀÉ† z ç>e~ }EĀŽ~š gž äœ¹• zd ç½ äĀ;• fd çƳ̄Š

/dfZd xžf z ŽĀŽ çœg

gž ¬œĀ† ç;œ' -Ā±• E"dž éœ²œœ²Ā...ä Džf }E• çĀtzœ gž fzd ä... ' œ•EŠ é;œŕ
E½ž E...ä;œŕ /Í•Z t¬œ xò fd Āœ BžfĀÉ† }EĀŽ~š vE;Ƴ̄Š E>Z ;žE... }œ çƳ̄E~ z ç;ž

z 1961 / MEV) Ö³¼æ z Ö~fE> fEto é"Áj" > Í±ªce-³¼ofd y-Ž ²¼¶¶> çðUò äþ> ä...
 ç±Á³¼æ é;¼¶ z fEto é"Áj" > fd xò ç±Á³¼æ é;¼¶ E...z äþ™ \fÁ• (1982 / MEGA
 (Early @äzgf"ò }E• äþŽÁdA wEce Í©† 1977 vE• fd äjÁ¼Á \fE²¼æ ä~ }¼zd
 }-Á¼ }E• yhz ç<®...vdE> äjz }L...äÄ«j• /Í·l y-Ž ä±fE°> ,yd® ²¼¶¶> Writinys)
 [~Š \fE²¼æ gl ä~ äþ> äZ }Á±d® ä;¼¶ gl äÁ> \fE²¼ ç<®...é±fE°> z ä±d® ä...
 z ç±Á³¼æ }E• äþ> E...ç·fE• é;¼¶ é±fE°> /Í·l y-Ž ydE¹·l ~Áce Í·l ä±d® Í±Ád~
 }E• ä;¼¶ z ä±d® z ç±Á³¼æ }E• ä;¼¶ E...f ç·fE• é;¼¶ }EÁz-ÁdE;·fEç<®...ä±d®
 E• yhz vdE> ,Í·l y-Ž ç· ä©¹• ® ÖzÁdE fd /-d ç> xE²ce-Áce ¼z-¼z E...f fÁ~ ->
 ¼z-¼z E...Á·f ç<®...z dÄŽ yzd ä±d® ä...®ò fd z ç±Á³¼æ ä...Öš• ,çðUò ä...Í±ªce
 Ø°• ,~ZE...äþ·f fE¼...}~Šz aëµ·l Ež yhz ç±Á³¼æ äþ> zd ® fd yE™ ® /dd™ ä±fE°>
 é;¼¶ z (/ò) E...fEto ä"Áj" > é;¼¶ \fÁ³Áz ®Á" fd y-Ž e aëµ·l Ež yhz xEj·
 gl E• ÖzÁdE é;¼¶ ,dfz-æç±zÁdE Ú·l äþ> ä~ E"ò gl /-d y-Ž Öª²> (^) E...äjÁ¼Á
 (q) E...ä· xò ä~ ,y-Ž ydE¹·l ä±d® é;¼¶ gl ä~ }dfÁ> fd ¼> ,Í·l ç·fE• ä¼¶>
 /-d y-Ž yz~·l ç·fE• é;¼¶ fd BC äZz® ázd Ìµµ> é;¼¶ ,äÄ«j• /Í·l y-Ž Öª²>

fÁ²¼¾ E·f

1989& äzÁdH /ufÁ.fE>

ä>-°> ' YŠ ä¹±¾ -°ce

-°cez ;Í·l y-Á·f Íž" ä...E·f·l Ì·-> -°ce,Í·l mA®> xEÙò ä...ä~ E"ò E†
 /Í·l }-°ce® ,dEÁce' ÖÁ ,Ì·->
 gl [E°ce,3Í·l y-Ž fE²¼"l ç...µµ< 2çdE;·ò yE™fE...®Z®...fd ÖzEÁceBä~ vEŠC
 6édÁ™fz-Á 5BÍÁ¾· EžC ÍÁ·-lz fd ä~ ,xE±dE /dÄŽ äþ™®...xò 4çfÁ·fEedÁ%®,ÁE
 7Ú†† EÁÁ† ,Í±%ç> f xE±dE ®Z Bž ä~ çžE%oBfd çÁ·žC ,BÍ²Á...EžC xEj·ò
 ,~EÁ...f xE±dEceEÁÁ† ,8dÁ;de® EÁÁ† ä¼Áz ä...¼zd ,Í·l äþ·Ež f ÖzÁ< äþ²zÁ<
 /Í Žzd -·zÁªce9ç²z™ ,~zÁ" ...~žE...z ~zÁ%ç> f dÁ< ç°Á°Š ÍÁ·-lz ä~ çžE%o
 xE±dE Ì·-> äce,dgE±Á> f Ì·-> xE±dE :Í·l äZ ç>-> ®Á" -°ce i E·l z i l
 gÁÁ· Ež ä~ Í·l çdE±dE 10ç·Ežfd ' dÁ< z ç·fE™b ' dÁ< Ì·-> :ä¼Áz z ;f

}dÁ%Á> ,xÉ±œ É>Z /Í·Z yZd Í·d gZ yfÉ.zd ,¬°œ ä...Éž z ,Í·Z äÿ·ÉÁœd ž dÁ<
,xÉ±œ /-žÉ... 11ydg ä;Á< Bç·ž }fÉŸœ fdC xÉÁ%oxZÁ... fd ä Í±Áœ ç"ZŸœ
ž Í·-> Bā ¬œ ä->É%āž BzC Ížd āž /ä->É%,Ížd ,xÉ±œ xÉÁ%Bç·žC

ÔžÁœžg'.....

ÔžÁœ:áŸÿ± ä;Ÿ /āĀtē ä...á·Z fd) ortio pro aris et focis.2 terminer / complete / beendigen .1

/5 profane /4 refuter / refute (^) / disprove (/b) widerlegen /3 /(\Ÿž²tò z ä...œ Í±) žÉ fd

/8 reflet / reflection / widerschein /7 fantasmagorique / fantastisch /6 réalité / reality / Wirklichkeit

sentiment de /10 incliner disposed geneigt /9 appearance / appearance (^) / semblance (/b) Schein

blottir / squatting (^) / encamp (/b) / hocken /11 soiselbsf - esteem / Selbst gefühl

ÔžÁœžg xÉžÉ'.....

/-œ äœfz çœÁ%BdÁ<C ā Zœ ,¬Āž° ç> ,ž äœfz 1ç·É"b ' xÉÁ%BāžC

BĪš- fd xò xÉÁ... Ī·-> C ;Í·Z BāœfzC xÉÁ%āž ç>Ā; " éž°œ ,Ī·->

3ÍšĀ z Í·ž tē> ,āœĀÉ" Ūž fd xò ŸμĀ ,2Ö¼ ž ā>ÉĀ²œd

dÉĀ...z ,5j Z çÉž²t á;¼> ,4j Z ç-è<Z f- ,j Z ç¼Āž z rĀž ,j Z }ĀĀ->

Zg /Í·Z çœ±œ ®Ā%éĀ™fZ-Ā Ÿ°t BĪ·->C xò /Í·Z xò āŸĀt z Ū±t wÉ"

,Ī·-> ā¼ ygfē> ,āž ®.ÉĀ.../Í±Áœ fžfĀ<...ç°Āš çĀ·-ž gZ çœ±œ ®Ā%ā

/Í·Z xò 6çœšž éœž Ī·-> ā Í·Z çœÁ%xò ā¼ äμ·ž É.. ž ygfē>

xò ā¼ I ZŸ"Z ā· z Í·Z ç·-ž Ūš xÉžž xÉĀ...ā· ,ç- -> 7Ūš xÉžž

\žÉž xÉÁ%9xÉ%,8yÉŸ·Z fd ÉĀĀt ā...rĀ¼> yò Ī·-> /ç·-ž Ūš xÉžž

/Í·Z Ÿ¼ xĀĀ·Z Ī·-> /Í·Z azf ç...of·zL azf ā äœ¼œ; ,Í·Z 10fÉ..

Bfd }fÉ²·ÉC āĀž ® ,Ÿ¼ éĀ™ fZ-Ā çŸªžĀ< é.É!> ā...Ī·-> gZ 11āŸž-Ÿ

/Í·ÉĀœ ç·-ž çŸªžĀ< Ī¼

ÔžÁœžg'.....

conscience du... monde / consciousness of the word (^) word - consciousness (/b) / welt - bewusstsein /1

(ā±œ ā...á·Z fd) point d' honneur /3 encyclopedic compendium / enzyklopädische kompendium /2

Der lange Schnurrbart ist eigentlich nur

Der Zopftums neure phase

Der Zopf, der ehemals hinten hing

Der hängt jetzt unter der Nase

:Í·L āÄÄE @ Ž çŋ¹ŷ Í©† é¿%ŋ
 @/▷ Í±Äce }-ÄE Í°Ä°Š fd ,gZfd áÄ±·A
 Ä±Ä™ B0zfEFC qZ }Z ygE† ä³š@
 dÄ...xLzìò @ Í²· āzL qZ ÖÄ· ä· çZÄ±Ä™
 @Í·L xLzìò pE>d @g qZ êEŠ

1848 }@·Z@ \E.ë°œ ä...vE· 4 ' 3 q@· ä· Í·L ä±œ@ y·ZÄ...z E·zfl oE·zL fÄŋÄ> /7
 /-Ä>E·œ E·zfl fd

ÖZÄ@zg xEzE'.....

qZ ÖÄ· äce ,ç·zfE† @Äš· fd ç³¼ ÖÄ· ä· -ŷ...ç> ç²·Ä%öä...xEÜò ÖzfE† ,}fò
 2oE·tfz fd E> 1/d@· -·ZÄ< YL-ŷ-L xL-...Ö· āzL qZ äceZ Í·L yd@· j L ä·@· āzL
 ä½œ Ì°" E> /äZŷE...äÄÄ· xE²·ë°œ fd ä¼œ ç... ,āzL ydÄ... Bzŷ@Z xf-→ }E· Ý¾
 wzd z -ödg [ë°œ }Ezfd ä...vd @½zd }E· Ý¾ ä· z@ò qZ Í±·äce ,āzL y·Z äŷZld
 xE.E.fz ä· z@ò qZ Í±·äce fE...;-œ>ò fEÜd [ë°œ -· ä...@½zd }E· Ý¾ ä· z@ò qZ
 EÄÄ† xE> Bç@Šzfc xL@·Z ç™ŋ@· ä...E> /-œÄ·Z@· ç¿œB[ë°œ -· qZC 3E>
 /xò äÄ·-† gzf fd ,äÄŷ·Ez fÄ·Š }dzgò Ü¿%öfd fE·½z
 ç> ÍÄ"z@²> qz@zd \fE°Š z çŷ±· E...Zf qz@zL 4\fE°Š z çŷ±· ä· ç·ŷ¼>
 5yE½ö ' -Ä· ç> dz-¿¼ j fÄZ ,Z äözgfE† äÄ¾ y-Ä...dEz@· @· ä· ç·ŷ¼> ,¹²·...
 ,6E@zd }Z äözgfE† ,äözgfE† ä·

ÖZÄ@zg'.....

:Í·L y·Z y-ödi@·... äÄÄE ä¾%öāzL ç±Ä¾öä äŷ> zd @ fd /1
 }@½zd wÄ- ÖÄ· äce ä· Í·L ydÄ¿Ä· ÖzfE† fd Zf ç·Zf ä· -Ä· ç> fE·ŷ·L āzL ä...xEÜò ÖzfE†
 ä...xEÜò ÖzfE† ///A :Í·L @ Bzld·œ ç@Üò ä...ä±œ@ äŷ> /dÄ¿Ä· -·ZÄ< äceZ ydÄ¿Ä· z@ò

ç³¼ ÓĀ• z Í±Áce dĀ%Ā> ç²zffet ĀĀš• fd ç³¼ ÓĀ• d̄ce xò gZ ùef!> ǟ -ſe..ç> ùĀĉ
@Í•™ -•ZĀ²ce™..Zf }Z ädĀ;ce xFAE

(}fEj•> fEto }Z™...ë!>) }gf•gfE...Ez ĀĀ;•t çĀ> ä...ǟ y->ò Restauration ,hZ āſ> fd /2

/Í•Z dĀ< āĀsz Í ſEŠ ä...āſ•Ez ĀĀ;•t }ĀCE x-ĀĀd™ gE..fĀſĀ> ,Í•Z

masters (^) / xEj•EŠ çĀ> ä...rulers (/b) / Herren /3

abjection / infamy (^) / baseness (/b) / Niederträchtigkeit /4

chargé d'années / alt / bejahrt /6 once / sobald /5

ÔzĀœzg xEzE'.....

ç> zL ä...Zf dĀ< Í²ˆ EĀĀt Òzffet ǟ ç³¼> ' Í•Z ç²zffet z }dZ-% z ,E.ò
çĀ-î ,dZd xE²ce ç•Ā> Ō>dE< ä...Zf dĀ< áĀ;Z•Z }Z-Ā̄ ǟ ädĀ%ſEj• ,1-òEzEj•

ozſ<Z Zf xEÜò Òzffet ,dĀˆce xEÜò Òzffet ozſ<Z dĀ<™ ,2rĀ°Š ç²zffet Ìſ%>

ĀĀĀ āĀce }Z™...fZ ½>-Ā̄ tĀ³EŽ ā¼% .Bç~Ā³EŽ ®. äce āĀœC 3tĀ³EŽ /d™ ç>

ç²zffet -Ā• ,ŌzffE¼³Ā -Ā• ä...dĀŽ ç> y-z™...w™ Ì ¾ gZ ǟ çſZĀ™ ,Í ŽĀ™

/dfĀ< ç> â±- j Z çĀ>fh ' ç•Ā±> -Ā• ,j Z

ÔzĀœzg'.....

āzL /-òd ç> xE²ce xò ä...Zf dĀ< } a posteriori EĀĀt Òzffet ǟ Í•Z y->ò çœÜò āſ> fd /1

,ò ŌĀ ,ç...t ā± E çĀ-î ǟ a priori ®Z™...fd ;<EſE> ,ò Ōˆ ,ç...t -i...E> çĀ-î yhZ

ç> āzL j Z çĀ> ,āĀĀ ā;ſt j Z Ū•Z }EĀ> ä...EˆāzL fd Zf a posterioro™ /w-ſt E>

z -Ā±zĀce ç> ŪzE-z x-z xEĀ" gZ Ōˆ Zf Òzffet ,ŌˆfE> ®ſce dfĀ> xE±zĀce Òzffet ǟ dĀŽ

ǟ Í•Z āſĀce ŪſEª> çĀ> āzL ,Ā±t āzL fd E;¾> /-ĀĀ ç> Í zzf Zf E•dZ-zf Nµ•

,Í ŽĀce (y->EĀce fd ä...t ä...ǟ) y-Āzò Òzffet xd™ ä...t xz-i...xZĀt ç> Zf Òzffet āĀĀ- Ōˆ

,Í•Z y-z ā±zE°> ŌzL-Ā̄ fd ç•Ā> xd™ yſ%eE...Òzffet Í°Ā°Š ä...xd™ yſ%e ,EˆāzL fd E>Z

/j Z yĀCE ä...zf fd zf äce z -Āˆ yſ%e L-Ā̄ Í²ˆ ä...Í•Z āſZd yſ% EĀĀt ç•Ā> ,xò fd ǟ

}zf E>Z ,çĀĀ...ç> Z™ Āt z Í Žd ā•ZĀ< ®..Zf āſ•d ā> z ///A :Í•Z y->ò _Z™< ®ſfd

y-z yZd NĀ•Āt ä©¹• xEj• }E fd Āce çœÜò fEto ä"ĀĀ;̄> fd @dĀŽ y-zd -ĀĀt ç;ce ā>

ǟ āĀĀ Ā±t fĀµāzL™ /Í•Z (hiterteil) çſ²ˆ Í;±- ,EˆāzL fd a posteriori gZ fĀſĀ> ǟ Í•Z

xE±zĀce Òzffet ,-ĀĀ...ç> äœfz \fĀ³...Zf zL EĀĀt z dœ%ce ç;ce (Í°Ā°Š) L-Ā̄ ,ĀCE fd ç•Ā>

āĀ" fd /-ĀĀ ç> \zEˆ- Í²ˆ gZ Z™ EĀĀt z -ĀĀĀ...ç;ce Zf Í°Ā°Š Āce ŌˆfE> ®ſce dfĀ>

its a (^) aÿ> fd z its posterior (/o) aÿ> fd a~ y->ð ihr a posteriori ÇÈÙò aÿ> fd vÈŠ
son a posteriori â• ä±œ® aÿ> fd /d® äj%® @Öÿ²·A Z® xZÄt Ç> a~ y-ž äj%® posteriori
/Í·z y->ð//

āzL ,~āzE;œ āzÿ·z®> /dÄ... Ç·Ä°Š wÄ¾ }Z... Ç"È·tFz Ç·ÿ%® @rÄ°Š Ç·zifEt Ìÿ%®A /2
/(q) &(1779 ' 1861) ÇāzLg xÄ· vff~ wÄ... Í·z Çœ·Ä°Š Ìÿ%®
Í;jed gZ āzFÄ~ /®Ä±½ž éÿžÄœ@}~Äœz ®/ÄtA é·ÈÄ²žE;œ fd fZÄ< vz·œ ÍÄ³·āž , shylock /3
/Ç±Ä±< z Çÿ·® vÄ· z

,Í·z yd® äj%® dÄ;œ® Èz fZ-ž· ÇÄ·> ä...Zf Schein ,ä±œ® aÿ> appearance / bond / Schein /4
/Í±Äœ Í·fd È·āzL fd ä~

ÖzÄœzq xÈzÈ'.....

z uf ®' Èª...2xÈÿ·® xÈÙò ,Í ž®·Ä½Äœ,dg xÈ·Ä· BxE±žÄœ ÒžfEtC ,I Ä" fd
YzfzÈ> fd Zf È }dzgò ÒžfEt ,xÈž®/® ®' Èª...È· ÖÄ> vZ®·Äš z xÈž BÇÈÙòC 3Ç~
ÒžfEt ā Çÿ-z ,\fÄ³āzL fd /-āzÄ%Ç> 4BÄÄÿÄt Ç;ž- }ÈÄ¾Ä%fd ,xÈ;·zifEt
ÒžfEt z dÄ< āÄ...~ÄÄt Ç> äd½È ,dÄž Ç> Í·Èz ÈÄ¾Ä%fd ÈÄÄt È }dzgò
,Ç·d® á½Ä%fd Zf \dÈz® Çÿ-z ā Í·z āžz f yē.../dfz-½...žÈjt È·gZ® }dzgò
/BÄÄÿÄt Ç;ž- }ÈÄ¾Ä%odÈ...wZò ,Ô· /}ÄÄž Ç> á½Ä%gZ Zf Ö·z°
gZ ®' āÄjÈ Ç·µ· fd BxEÙòC of·zL È5ZÄ- äj· È...ÈxÈÙò of·zL ®...àÄ%BE>ZC
È>Z ,BdÄž Ú-zC ·°œB}Èÿ±žL ®Z®...á½œC gZ ®' Í± Ç·µ· fd ,dfzd fZ® ÒžfEt
,dfzd fZ® ÍÄœ±œ gZ ®' āÄjÈ Ç·µ· fd Bā Ç±~ ÇÄ·ZC ,fÈ½ÈÈÄ%ā~ äd½Èj·
fd ,·°œ/dÄž Ç> Ú-z ·°œ }Èÿ±žL ®Z®...Äœ xÈÙò of·zL ,Í·z dÈ%6}Èÿ±žL ®Z®...
aè· ,Í±Äœ Ñz®t }Ä-ÈÈ /Í·z 7Ç™žfÄž ~, ,Í±Äœ }®· y-žfÄž ,xÈò È...~Äÿ·
}fÈ·"Z Ç...ÈÄÄt ··ZÄ< Ç;œB·°œ ā Ç;³< ,Í·z ä³< ,ÖžÈÿ±žL ®Z®.../Í·z
Ç...dÄ< Ç"È·zL āÄÈÈ 8xE%®,xÄÈ /-Ä~ j dÄ·Èœ ··ZÄ< Ç> ä½¾,~Ä~ Í·Èz Zf j z
}Z®...z dÄ< fd BoÈ·zL āžC /Í·z y-ž fÈ·"Z

ÖzÄœzq'.....

Enthusiasten good - natured / gutmütige Í ž®·Ä½Äœ xÈ™g xÈ·Ä· :á·zL fd /1
®' Èª...:á·zL fd /3 teutomane / German chauvinists (^) Germanomanics (/o) / Deuschtümler. /2

xĀĀ~Z ā~ }Z ā°μĀ> ā~Ē• wĀ~Z /4 atavisme / by temprament (^) / by extraction (/o) / Blut@xĀ~<A
}Ē• äj%Ń gZ }zĀ^ ā... / Allerdings! /5 /çĀ>fh dZ-% gZ äžĒ~ /dfZd fZ® xò fd xĒĀò fĀ~2~

Ah oui!/ by all mean! ç±Ā~kZ

xò āĀ... āĀĀĀ...Ēt āzĀ äžZ~™ @Ē±zĀ ®Z®A ,çĒĀò ,hZ āzĀ ®Z®...fd Ē%āj• / Gegenstand /6
āzĀ ç±Ā~kZ }Ē• äj%Ń fd /āzĒ-½...žĒjt ' āzĀ yd® äj%Ń @Ā•Ā>A ā~ ' objekt ,hZ z
/-Ē yd® yĒĒ±Z çĒĀò ,hZ zd ® ®Z®...fd objct ,hZ gZ zd ® Z®g ,Ī±ĀĒāžZf žĒjt
/-Ā ç> yĒĒ±Z objet ,hZ gZ ĒĀĀt xĀĒ ,dfZd žf ā¼²> āĀj• ā• ā±Ē® āž

esprit / spirit / Geist /8 passion / Leidenschaft /7

ÔžĀ®g xĒžĒ'.....

yZ-Ē xĒj• ā...çžZĀ%Ā> ā¼¾, -Ā±ĀĒ 2-Āj%Ē z ®¼t fĀ< fd 1çžĒ"Ā•Ā> ,dĀ<
®Z®...āzĀ Ē...dfZ-Ē gĒĀĒ dĀ< }dĀ^...-°Ē/-Ē 4yž Ō•Ā¼ĒĒ -Ē 3Ō•Ā¼ĒĒ fĀ< fd
/Ī•Z tĒ xò Ē..Ō.Ē±Š ā~ Z®g ,žò fd 5ā•Ēt fd gZ Bājžd āzĀ Ē...çĀ~žĒ Ē±zĀ
āžĀ~z xĀĒ ĒĀĀt ā¼¾. -ĀĒ ç> ŌĀ dĀ< fd ç~ž• xĀĒ ĒĀĀt žf dĀ< ®žd -°Ē
ĒĒ ,Ī~Z BŌ"Ā•Ā> ā...Ī±Ē® 7ā²< j Z }dĒĀ...6çžZ®Ā™ /dfZd ç> ā•®

/Bxò }gZ-Ē®...zC 8-ž-Āt j Z }dĒĀ...

®...ç"Ēj%Ń }Ē•®ĀŠ• Ēj• ā.Ē°ž> z yĀĀ~ ā¹< ĒĒ• xd® ®Ā~žt ®• ®...ā¼±>
B®Ā~žtC :9āž±...Ē z Ī~d z çĒĒj• ĀĒŠ āžžò Bžž ®Ā~žtC ;Ī~Z ®ž-žž
/Ī•Z yĒžZ fd ŌžĀ< ,Ēfd ,žĒž ç> ĪĀj•®...žf dĀ< ā~ Ē-°Ēj• ā~ çžžz~>
çžžd āž±Ā• ,Ī•Z yž fĀ~ž> çžžd āž±Ā• žž āž•Ā fd ā~ Bç"Ē•zĀ ®Ā~žtC
ĪĀ-f ®ž Ī±ĀĒ }ĀĒ dĀ< z Ī~Z y~g Ē• 10ĪĀ-f äj• Ū¹Š ā...yĒ¼ž Ē...ā¼ž

/Īžd fd

-ĀĒ çžĒ•dZ°Ēā...®ž-žĒ xĒžĒ }Z āĀ½..z ŌĀ gZ ŌĀ...ā~ }Z ā>Ē%Ēç²žĒĒĒĒ
ĀĒŠ āĒĀ> z [-ž> çĒ-% Ē...t-Ē }Ē• çžĒ çžĒ Ē...ā~ dĀž ç> āĀ±t yĀĒĒ
,-Ā±zĀ ç> ®ž-žž ®Z®...fd }ĒĒ..ĪĀ²<

ÔžĀ®g'.....

méprisable / despicable / verächtlich /3 digne être pansé / worthy of thought / denkwürdig /2 Objekte /1

:Í·Z y->ò āĀĀĒ ā¾%āZ (f) āŷ> fd Selbst verständigung /5 méprisée / despised / verachtet /4
ÉĀĀ ā...-°ce ā ZĀĒ ,Ā āZzf Zf Ō"Ā·Ā> É...āμ.Z z dĀ< }Z...É·ĀĒ dfz-°ce gĒĀce-°cā
āZ āĀ· Ā>gĒĀce @½zd dĀ< -°cā :Í·Z y->ò āĀĀĒ (^) āŷ> fd /Í·Z ydĀ dfĀ<@...
}É· ā¾%Ā ā...Āce ā±cĀ ē¾%Ā /Í·Z āZzf xò ā...Í±ce-°ce ā...ā ZĀĒ ,Í±Āce \É"Ā·Ā>
{dĒĀ...}zĀce ///A :ā çĀ> āž-...force(^) / sentiment (f) / pathos /6 /Í·Z āžd-°ce ç±Ā¾Ā
(^) / inactive (f) / tatlose /9 Denunziation /8 Indignation /7 @//dfzd ç> lz Ōŷ-Ā ā...ā½Z

médiorité / wretchedness / Erbärmlichkeit /10 passif apathetic

ÔzĀcezg xÉZĒ'.....

@...çĀŷ> Ú·ZĀ> z á.Éŷ> 1wĒĀ.Z āĀĵ· @Éª...BÉª-dC ÉĀĀ É...ā çZÉ·dZ°ce
@É' É..āĒ @ŷ' çtzÉt ŌĀ· ç...xÉ²Ē.É.fz }Ā· gZ ,@½-½ ā...Í±ce xÉ²Ā'YĀ·
xÉĀZ z /dĀZ ç> fÉŷ·f 3y-ž Éμ" çZdĀ%Ā> xĀĒ Écĵ· ' \zÉŷ> }É· 2}gÉ·
Zf dĀ< -žÉ...-žÉ BxZ@½zd @Ā±t zC qĀ³t z ÍĀĵĒŠ ,āμ¾ ÍĀĀ ā xÉĀZ ,dĀ<
Zf çŷĀ· āĀĀĒ ZfÉ½ž z -Ā·ÉĀ²...ÍĀĵ·f ā...BÍ²Ā...ÉZC xÉĵ·ò 4āĀμ" é.É|> ā...
É...xÉ²Āŷ...ā Í·Z xÉ.É.fz áĀ< Bā.É> fd zC @½zd }Ā· fd /-ĀĒ-š...BĀce
/dfzd i Ā¼> Í±ce xÉždz-†

5āĀĀ fd āĀĀ xò É..ā Í·Z }-°ce ,dĀZ ç> @Āŷd çZĀŷ> āĀĀĒ É...ā }-°ce
6fĀĒ ,Í·Z āªce ÚžĀ ā Í±Āce a@μ> @½zd ,ç²É² āĀĀĒ fd z Í·Z y-Ā¼Z
āZ ā¾±> /-ž dzĀ ÚžĀ @...ā... ā Í·Z āZ ā¾±> ā¾¾;Í·Z ÌÉ%ÉÍ Í·Z
Úžd āĀ¾t É çĀĀ' dĀ< Í·@ ā· āŷĀš Bž çŷš ,É· çĒĀò gZ ā Í·Z
ZĀ ,fÉ²· āZ dĀ< @... ,dĀ%Ā> fÉ²· ā...Í±ce ç·Éŷ xdz-°Z É...žÉ...ç>đò /dĀZ
@Āš· @ -žÉ...ç>đò /dgÉ· @ āĀ¼Āce ZĀĀ ,7āĀce }É²·Z É...žÉ...;ĀĀ @ āĀ¼Ā·
gÉ· āŷ<ZĀce É...žÉ... ,ĀĀ @Ā³t xÉĀò é·>É%o 7āĀce é¾š é.É|> ā...Zf xÉĀò é>É%o
i ZĀ ,Y¾ ā...žÉ...ç>đò /dfzd lz Ō-f ā...Zf @Āŷ> Ø.zf āZ ,of·zl āZ dĀ<
ā Í·Z YžĀ āZ gZ /-²ª... \fÉ±%oz ç<Éŷ±™ z ā...Ét dgĀ>ÉĀ...Zf ŌžĀ< gZ
{dĀ< ā...BÝ¾C gĒĀce z dfzò ç> @...Zf xÉĀò Y¾ @-~Éce fÉ¼Ā gĒĀce Bž ç>đò
/Í·Z xò YÉ·fz çZĒĀce áĀšd ,dĀ<

ÔzĀcezg'.....

/d^o ä; % dÄZ Ç > ä • äÄ...ätÄ~ È ̂œ àÄt restricted (^) / limited (/o) / borniert /1
ä Ç;zhf /Í •Z 1789 [ë°œ gl á± ä±œ äzhf fÄŷ] /ä±œ ä...á •Z fd ancien régime /2
dfz @äz- äzhfA È @Ý.F• äzhfA xZÄÄ" Í °† yfÄ; • Ô` xò gl z -Z xÄ½œ [ë°œ äZ È...
/dÄZ Ç >

illusion / fantasy (^) / imagine (/o) / Einbildung /4 Axiome /3

appearance / appearance (^) / semblance (/o) / Schein /5

ÖZÄœg xÉÉ.....

ØZÖZ éµ•z Ç...Ý°† ä...äœz dÄZ dz-° > j l Ç•-lz Çŷzd z Ç-Ä°Š ØZÖZ
j l }ÄÄÄ > xÉÄ...f-ŷf Ç•-lz ØZÖZ éµ•z Ç...Ç°œZœg ;j l }ÄÄÄ > Çŷzd z Ç-Ä°Š
ä...j œæfd ä • Zf vò y-zl ØZÖZ éµ•z Ç...Ý°† z dfzd fÉÄ<Z fd Bâ1±¾ ÇÄ-zC
Ç•ÉÄ• [-Š ä~ Í •É`ÄZ gl /Í •Z y-äŷ-™ œ gl fÉ½ä fÉ°† ,äZÉ±; • }É• Ý¾
fd [-Š äZ Í Äœ°Š w-“ BÉ>ZC ,Í •Z ä1±¾ Ç°œfÉ•ZÄ< ÝŠ ä...xÉÜò fd Ú;“
}-%fÄµ...äœ ä~ Í •Z }l äŷ•ZÄ< fd xdgf%fd fd ä¾¾, Í ±Äœ j l äŷ•ZÄ< qÄ<
x-Ä²ª...Ý°† }Z...ä~ Í •Z -°ŷ > [-Š äZ /-Ä¾...-œÄt Ç > äœz -Ä~ Ç > ÖZœ/œ
-Äœ È...z -œÄ...ä¾ , -œœ½...ä1±¾ gl Zf ÖZf ä~ Í •Z Ç•É , Ç°œ äZ ä...
ä1±¾ , [-Š äZ -zd Ý•Z Í zdz-° > /d^o...Ìš œg , Ä>ò ä²< z ÇÄ > Ç... \fÉ“
BÄZœ œ±...fd Zf xò ë•Z È ,dfzò Ç;œ fÉ;Z fd xÉÜò Í Ä- lz ,dz-° > fd Zf
é¹µœ-zÉ...Ç > dò ä~ -Äœ œ...É;Z /-œg Ç;œ äÄ;²† xò wdÉ< }É• }fÄÉt z ÇœÜò
Ç•-lz y-œg é¹µœ ä~ -ÄÄ~ Ç > j Ä>Zœ É>Z , -d fZœ Í ;z~“ éµ°œZf Ç•-lz , -œg
yldœ fÉ`ÄÄ.Èœ }-Zf É• ä; ;%œ fÉ³Š fd z É• , > fd ÉÄÄt xÄÄ~ Èt xÉÜò Ý¾
Ý°œŷ > Zœ ä¾œ xz-... , 1-zf-™œ† ä1±¾ gl -ÄœÄt Ç;œ É;Z ,wë~ Bz fd /Í •Z
/2-ÄÄ~

ä Ç...Š ,dfzd BzfÄÉt Ç•ÉÄ• [-Š ,äœfz Ú½Z fd ÉÄÄt ,Zf Í Äœ°Š w-“ äÄ; •
/d^o™ Ç > YÉ²Ä > ä1±¾ gl
Ç > ÇÄÄ~ ,gfÉœ fd Zf ÇœÜò xÉÄ%œÄ¾ ä1±¾ }dÉ°œ ,gfÉœ ÉÄÄt , [-Š äZ
\fÄ³...äÉ œŷ ;dfzd Ý¾† xÉÄ%œ äz-...dÄ< ,ÇÄÄ~Èt é¹±¾ ä~ dfz-œ äœÄt z -ÄÄ...
Í •Z dÉœBÚ;“ Ç•ÉÄ• [-Š ÇÄ-zC ÖÄ-f œZ...fd [-Š äZ /xò }ÄÄÄ > ä;½

}f• ydEÁce ' ŌĀ gZ ā Yz̄[Ⓢ] āz̄-.../dfZd }dE°yōē @Ā" }dfĀ<...dĀ^a... Í±±ce E>Z
 ä...Ez z -og ç> E%fd ā^{1±3/4} I z[Ⓢ]> ĐZÉyōe xEj• fd Ez z -Ā[~] ç> Íjz̄" ā^{1±3/4}
 ÔĀ@zg'.....

abolir / transcend (^) / supersede (f) / aufheben /1

réaliser / realizing (^) / making it a reality (f) / verwicklichen /2

ÔĀ@zg xEzE'.....

ĐZÉyōe z EÁy•ZĀ< }E'...z dfzò ç> ā•Z[Ⓢ] Zf ç̄̄zÉyōe z EÁy•ZĀ< ,@/zd }Z yĀĀŽ
 ā• ÍĀē°Š ā I @ ä... ' ĐZÉyōe z EÁy•ZĀ< āz̄ ā¼ĀēŠ fd ;-og ç> E%ā^{1±3/4}
 Y°Ⓢ, ā^{1±3/4} ē.Ej> ä...ā^{1±3/4} ,çdĀĀ~Et ē^{1±3/4} ç¹ce yf gZ EĀĀt ' -ĀžE...āyžZd
 }dEĀĀ...çy•E EYŠ" /āĀ~ ç> ājZf b̄...Zf [-Š āz̄ gZ }Ⓢ YĀ-d @Ā³t /-ēz̄~
 ā^{1±3/4} -dĀt ç> ā Í•Z fzE...āz̄ @... [-Š āz̄ :d[Ⓢ] ā•ē< āĀME xĀĀt ç> Z j Z
 /df-[Ⓢ] xò gZ ā¼@ ç...,-Ā Y°Ⓢy> Zf
 z āz̄[Ⓢ] çĀ" ,āz̄<ò ,ā¼ āĀ•Ā...ā }Z ā^{1±3/4} ,çdĀUò rĀ°Š z Ížd ē^{1±3/4} -°ce
 z xf-→ Ížd }dE°yōē áĀ³t ā• vEŠ āĀ" fd ,Í•Z āy•Ez Zf ŌĀ[Ⓢ] 1āz̄[Ⓢ]gE±j•
 ç•E[Ⓢ] çdĀĀ~Et }f• yĀĀŽ ēj• ēē•'E- ç¹ce ā• z Í•Z 2xò E...@ EĀy> ÍĀ•-Z
 ä...ā xò xEĀ...āz̄[Ⓢ] āē @¼> āz̄[Ⓢ] vE" ā }Z ç•E[Ⓢ] ,Í•Z çdĀUò ç•EĀ• z rĀ°Š
 āz̄ ,}ⓈrĀ°Š ā^{1±3/4} @y /Í•Z }ⓈrĀ°Š ē^{1±3/4} dĀ< ,āy•Ez YE°fZ ŌdĀ N̄μ•
 ç> EĀĀt ŌyĀ•-Z ā ,xf-→ Ížd B,fE...fdC Ā>ò rZ[Ⓢ] z ç̄̄Zyōē }gfz ā²z̄-ōē
 3@āz̄fA }ZfzE> }EĀ•j...EĀĀt ,xdĀ...çz̄fzE> āz̄ @y çyŠ z ' -žE...çz̄fzE> -dĀt
 ç̄•-Z xE±ōē gZ z çdĀUò 4}Z ā²z̄-ōē xEĀ...Ō¼" ā...dĀ...ā¼j> xEĀUò fd ' -žE...
 xE±ōē gZ dĀ< xf-→ Ížd ā dĀ...ā¼j> E' @ Et z EĀĀt ,xf-→ Ížd ,-ž o⁻Ā>
 /-Ā[~] ç> YE•fZ ùEĀ< }Z yĀĀŽ ä...EĀĀt Zf çdĀUò ā Ez z y-ž oZyōē ç̄•-Z
 /-ōē y-Ā²z̄-ōē Í•EĀ• fd ,-ōē yd[Ⓢ] áj" @/zd }f• Y¼ ā«@ ä...f• çdĀUò

ÔĀ@zg'.....

conséquente / consistent / konsequenteste /1

reality connected with it / zusam menhängende Wirklichkeit /2

fd ǟ Í·Z ä±±[®] fĀ² ,āzF }Ā· xò gZ Ô[~]fē fĀ[~]qĀ ,ēE;ŸSZ /xÉUò fd }Z äö<dzf /3
Í·Z äŸ·Ez ÍĀ·-Zz xf→ Íšzd E[·]ò

représentation / coception (^) / thought - image (f) / Gedankenbild /4

ÔzĀ[®]g xEzE[·].....

}E· 2çĀĀ...uf[·]...dĀ< z E· oZŸö /Í·Z yĀĀ...BE· Ý³4C xò 1 BzĀĀÉt xZ[·]% xÉUò
äŸ·f ŌĀ ŌŸĀ·-Zz ç[™]üē İ[°] z ç¹zē[·]½ E...ŸE½· yĀĀ· ,ç[·]ÉUò x-Ā²z-ē
Í·Z āz- āzĤ 4vEj[·] [®]½ĀĀ...3 Íšzd ç[·]ÉUò dĀ% ç[·]ĀĀ Ū·z [®]Ÿ ,āzĪ [®]Ā.../Í·Z
ç[·]ÉUò ŌöĀ ç[·]ĀĀ Ū·z , Í·Z xf→ Íšzd ēžē fd á>E[·] 5ç[·]g çĀ·z '

/f āžē dĀ< ç[™]z-Ā[™] çĀ·z ;-Ā ç> xĀ...Zf xf→ Íšzd xE³°e ,6 Íšzd

}E· yĀĀž }Z[®]...BŪz-...zC ĪĀ-f ē.E|> ä... ,}®Ÿe rĀ[°]š ē¹±¾ [·]°e ,ā[·]Āöēd
ç> ç¹Āē¹4t ä...ā¹4, -zĀ ç[·]ce dĀ< fd ĀĀt [®]½d ,ç[·]ÉUò ç·ĀĀ ç·E[™] ç[·]ĀĀÉt
:dfZd dĀ% ā³Ā·z Bz ĀĀt ,ĀĀö áš }Z[®]...ā dgZ[®]

/BĀtZ[®]

7}Z-Ā³4.f d ç¹ĀtZ[®] ä...-öĀt ç> xÉUò Ežö ā[·] -žö ç> ŌĀ Ō[·]® āzĪ BxĀĀZC
xf→ }E· Ý³4 8ç[·]f é[·]® ä...Z[®] ĀĀt äöā[·] ç[·]ē[°]ä[·] ä...çĀ·z ,dgEz Í·d vĀ·Z
ĪZ[®] , -Āžö ā[·] çzE[·]® Et çĀ·z ,d[®]...ēE...ç[·]É±ē }Z-Ā³4.Et Z[®] ā¹4, -d YE[°]fz
?dĀ...-zĀ< Ý³4 āzĪ

®Ā- E...zE...}dē> 9[®]Ā- ĀĀž aē[·] [·]°e āĀ²ē%[·]-öĀt ç[·]ce ,}z[®]Ā...[·]°e aē[·]
,dĀž xĀ¹4[®] }dē>

ÔzĀ[®]g[·].....

theoretical consciousness (f) / theoretische Gewissen /1

conscience morale théorique / theoretical conscience (^)

élévation orgueilleuse / arrogance (^) conceit (f) / berhebung /2

stsyéme etatique / German political system (^) German statehood (f) / deutsche Staatswesen /3

perfetion / consum mation (^) perfection (f) / Vollendung /4

épine / Thorn / pfahl @ç[·]ĀtA Ež @}fE<A á·Z fd /5

ÖzÄœzg xFzE'

}fÄÉt /1-ÿ.Ezfd Zf E• ydÄt ä~ dÄZ Ç> v-...}dE> ®Ä- ä...xÉ>g xò ÉÄÄt ,}fÄÉt z Ç> xÉ±œ ä...Çœ>g z dgZd®§...2xÉ±œ ä...ä~ -ÿ.Ezfd Zf E• ydÄt Í`•Z fdE- Çœ>g ,xÉ±œ ä²zf z ;xd®...ä²zf ä...Í`•d ÇÄ-ÿ ,xdÄ...vÉ½zdZf /dÄZ vÉ½zdZf ä~ dgZd® Ú;“ xZÄt z ,ÇœÜò }fÄÉt ä±ÄÉ½zdZf fE½Zò áÄsd /xÉ±œ dÄ< ~%o Í±Äœ }ÄÉ äZ E..Í`•-> -°œ/Í`•Z Í`•-> gZ äœ-‘É- z Í`•> ÇÄZ-™ Z®f gZ xò Í`•Z“ ,j z ä.C ;Í`•Z xÉ±œ dÄ< ,dÄ%Ä> äZ®éZ ,xÉ±œ }Z®...ä~ -°f Ç> xFzE“ ä...yGÄ>ò é;• -ÿE..ä~ B-°f Ç> xÉÉ§.C 3fz äš°> xÉ® äZ E..BÍ`•-> -°œ,®½d \fE“ Ö•Ä½œz y-Ž t® ,yd®...z ®Ä•Z ,y-Ž ®Ä®t }dÄ%Ä> xÉ±œ ÉÄò fd ä~ Zf Çµ.Zf a® ,fE.fd }Ä±œ® Bz éY™ gZ ®Ä...ÇœÄ...ÓÄ- ä~ Çµ.Zf ,dgZ-œ®... ,Í`•Z y-Ž á; > É;Z E..-Ä•ZÄ< Ç> EyfE«Ä...}ÉÄ½ : -Ä j ®Ä³t -dÄt Ç;œÉÄ½® ... \ÉÄÉ>

E-ÄÄ~ fEY-f xÉÄ>ò

éYZ-™ /dfZd xÉÜò }Z®...}Z y’iz Ú;“ }ÉÄ-> Ç²zfEt nE®s ä...ÇYŠ }®fœÇZÉ-f Í`•Zf ,xÉ>g xò fd /Í`•Z }®fœBÇ.é°dC ,xÄÄ•É>®f BÍ`•Äœ ÇÄ-ÿ ,xÉÜò Ç.é°œ

/-Ä Ç> qÄ±³Ä gZ®Z ä~ }fE“ ,d® gE“ò j - ,> fd Zf [é°œ

gZ ÇZÉœÇ™®...ä~ Z®E ,Í²™ yÄÉ 4Ç™®§•® gZ ÇZÉœÇ™®...®...}zfÉÄ... ,®Äš xÉ;Z fl-Y-Z ä~ Z®E ,Í±½Z á• fd Zf fl-Y-Z ä...5xÉ;Z ZL ;dÉÄœ xò }É“...Zf dE°Y“Z ä...Zf Ç>É“ d® ä~ Z®E ,Í<É• v-ÿ Ç>É“ d® ä...Zf ÖÄ²~ ZL ;-Äd™ gE...Zf ;d® v-...ÖÄ²~

ÖzÄœzg'

-°œÇÄ-ÿ sie vÉŠÄ...ä¾%öäZ á“É ... , sobald sie die massen ergreift :Í`•Z äÄÉ ä¾%öá•Z /1

-Ā•f wĀ•® }fEj•Ÿ•Z ÇĀ•> ä...ä¾%ãž gž xZĀt ÇžœEzš ä...ĀŸœd /Ī•Z d®> xò á•• z
...as soon as it has :y→ò āĀĀĈ Ç±Ā¾œ āŸ® fd @//dĀŽ ĞĀ™ ydĀt ā¾œ d®> ä...//A :ā

/3 adhominen /2 ... la théorie ... dès quelle s'empare des masses :Āœ ä±œ® āŸ® fd gripped the masses

kategorische Imperative

foi / faith / Glauben conviction / Oberzeugung /5 dévotion / devotion (^) / piety (f) / Devotion /4

ÖzĀœžg xEžE'.....

;Āœž~ xE±œ xzfd ä...ž ĪĀ•-> ā~ Zœ, Āœ•f Çœ®...1ÇŸĀ•-> gž ž xE±œ ž ž

/dĀœĞĀ•œg fd ž Ī¾ ā~ Zœ, Ī<f• f•f ĞĀ•œg Ā...gž ž Āœž ž ž

ā¾±> /d® a® ÇŸ•f-...ž ā¾±> E>ž, dĀœÇ°Ā°Š áŠ yf āœ ĞŸ ā±ĀœŸ±ž®

ŌĀž~ E...ygfœ> ā¾¾, dĀœ ŌžĀ< gž xzĀ...2ŌĀž~ E...Ç>E" ,gffœ> ®žd BĀž

ä...ÇœŪò wĀ" ÇœŸ±ž® vĀœ ĞŸ /dĀ...j fz ŌĀž~ Īž®. E..., ŌžĀ< Çœfd

z xĀĀœŠžf gž ' xEžžfœž z ážž xE•EždE BÇĀ•žC 3E• ^E ' wĀ" ,E• ŌĀž~

yž ŌĀž~ ÇœŪò Ç±¾ v-œ, Ī<f• ž ' xE¾Ā•® Ç...EĪ āŸ•™ E• Çž²E fĀœ

xEž~EŠ z xE™ž•Ež ä...ÇžE•f ā~ t-œ f-°œž• /d® ĩ•žĀ< f•f ž Ý¾, xE±œ ä...

EĪž" ā~ ' E±Ā¾ \fE" ĩš fd ĩœĀt Ç> 4Çžžfd xd® }ĀĀœd ,-œ> dz-œ>

,Çœ°•d àĀ%ŀĀœ>g xò /-œž...dz-œ> ' ĩ>ofd áž" ä...fEžf }f• Ç•z® e¾Ā•Ā...

ā gž>ž ;-œ> wEœœ \ĀĀž BxĀ>gœC fd ,xEŪò ŌžžfĪ ĪĀ•-ž āžœ vEžžžf āžž

Ū•z BÇĀ•žC ,xEŪò ŌžžfĪ ĪĀ•-ž āžœ äœžžœœ, Ī•ž ydfĀ< Ī±¾ž dĀ< \ĀĀž

,xĀĀ•E>®f BĪ Āœ ēœŸ•ò fd /dĀž Ç> ÇžEŸ> ā±¾ BxĀ>gœC fd E> dĀ%ŀ>

ā¾œ gž œž~ Çž•f xEŪò ,[ē°œ ēœŸ•ò fd /dĀ...wĪ vEž~ z wEžt ,Ā...Çž•f xEŪò

/Ī•ž xE¾Ā•® Ç...z āĀ>g xE¾œ> ,Ōžžž ,i z® y-Ā..., ĩžE...wĪ vEž~ z wEžt y-Ā...

/-žE...z®žf }ž y-ž" }fžžž E...xEŪò fd vEžžžf Ç.ē°œ ,žò Ç> ĞĀ...

/-œžd gĀœ }dE> éĀ>g Bž ,5á•Ī> ®žĀ" Bž ä...ĀĀ.ē°œ ,®žd \fEœ" ä...

ÖzĀœžg'.....

religiosité / religiosity / Religiosität /1

/Ī•ž yž®• ž•œœz Ā•• Ç"ĀœE...Ç°Ā±> ŌĀž~ ä...yžž āžž rē'ž pfaffe /2

papes laics / lay priests (^) lay pops (f) / Laienpäpste /3

āzīl sécularisation des biens / secularisation of property (^) secularisation (f) Säkularisation der Güter /4

passiv /5 /Í·l ç¼Áce â· z ç¼Zfd çÀ· > ä...â· yhz

ÔzÁcezg xÉZÉ'

Ý°ct ä~ ·.ÉZ Ý°ct ç>d® xÉÁ> fd ·ðÁt ç> E'ò Et EÁÁt yfZÁ· }fÁÉt çÉÜò é²z-ð }ÉÁY·ZÁ< āÁ...āÁ¶" qÉ¼Z z ç¼FÉzd Ézò ,BÁZ /-ZÉ...xÉ²ZÉÁY·ZÁ< z Bçø> ÉZ 1ç¼ZhfÁ...é·>É%āÁ...ç¼FÉzd z qÉ¼Z É...xÉÜò ÍÁ·-z }ÉÁ·É z }É·gÉÁce ,}®¶ce }É·gÉÁce Ézò ?-Á ç> ÝÁ¶t j dÁ< z Bçø> é·>É%āÁÇ z Í'zd ,·ZÁ¼..ÔZÁ< Ý°ct }Z®...ā²z-ð ä~ Í±Áce ç·É EÁÁt ÁÁ...··ZÁ< á³·è...Ú·j"

/-ZÉ...x->ðfd á²z-ð ä...}Z®...j èt fd ·zÉ...Áce ÍÁ·-z dÁ< á¼¼.

yd®ce dÁ· · ç·ÉÁ· çZÉ·f çÉÁ> é³® Et xf-> }É· Ý¼ É...yZ· xÉÜò É>Z Í·d Ú·j" nÉ©s ä...gÁÁ· ,yÉÁce® Í²· }®¶ce nÉ©s ä...ā~ ÚZ® ä...çYŠ /Í·l ç·ðÁ> gZ® gZ EÁÁt äce ,2-Á·É Bz É...·ðÁt ç> äð¼É ,xÉÜò Ý¼ /Í·l äY·ÉÁce Zf xf-> }É· Ý¼ }É· ÔÁ ÚðÁ> vÉ¼· á· á¼¼..df-½..dfzd ÔZÁ< yf ®· ®...ā ÉÁò ÔZÁ< ÚðÁ> gZ }dZgò é.É!> ä...·zÉ..Ú-ZÁZ ç· ā ç·ðÁ> ?dfz-™®· Í²· Áce }É·gÉÁce [é°ð -ðÁt ç> EÁÁt vÉ¼dzf ç·é°ð /-ZÁ¼..xÉ²ZÁ· ä...z d®-§...Zf

/Í·l-zÁ· Z®·É' xÉ²ZÉ·É¼Zz É· mÉZ ' ÔÁ xZ°· ā çZÉ·gÉÁce ,·ZÉ...vÉ¼dzf yd® ç·Z·j· Zf xf-> }É· Ý¼ 3vÁ°t ,x-Á²z-ð ç"ZYðé á·j" É...xÉÜò äÉ®¶ gZ É>Z ,d®¶ y-Á· ...vÁ°t āz®®·Éce ç·-z ,gÉÉ> fd Ú·j" Ô°ce á¼ð ç... ,Í·l fd ,5Ô¹µs fd á¼ð ç... ,Í·l ydÁ...Bz®Z vÁ°t āz® gZ çZÉce 4fZgò fd Í·É%·Bz }Á· gZ ç"ZYðé 6xZ®±<®... ,Á±¼ gZ ç"ZYðé vÉ ,YZZ /-ZÉ..Bz®Z Ô>É·jÉce Í·É·f ,xÉÜò ā Í·zf āz® gZ /Í·l Ý¶µÁ> ®¼zd

ÔzÁcezg'

société civil - bourgeoise / civil society / bürrgerliche Gesellschaft /1

z fZÁZd Ý¼> z BY² çÀ· > ä...â·l fd salto mortale (^) / somersault (f) / salto mortale /2

souffranct / suffering / leiden /4 évolution / development / Entwicklung /3 äc®·É

souffrance / suffering / leiden /6 jouissance / pleasure (^) enjoyment (f) Genüsse /5

Özâcîg xEzE'.....

vzq êç® fd ,ç•E™®• fd Z dÂ< ,¬±zE...Ezfl çzE•f }Â¼• ®...ä¼ø qz ÖÂ
}fEjÂ...ä...ä d® ä±zE°> 1ç¥•® Í...E...xZÂ† ç> Z xEÜò /Í•Ez ¬ZÂ< Ezfz
/-ZE...y->ò fE¥•® ÍÂ©Â±>

éµ•ZÂ...-de y-ÄZÂ~ ä äÂ.Ez ç> çzEÁYszd Z EÁø ,âzgd®...çEÜò }EÁYszd ä...®
éµ•ZÂ...vE'® z çEÜò j gÂ>ò z àÂ•® yE™®qce,xEÜò ÍÂ-Â> ,2çdÂ~ of•z
ä ' Z xf¬> }EÁYszd xEÁ%øEdeø;¥> ç¥•E ,xEZ ùE¬z j Â< ç•E³¥<L ,z®
ä ' âz¬- âzhf ädE²Sz }®± z ä E... ' âz y®Á... ç... ÖYzEÁY>L qz E>
,Í•Z ®™EcexEÜò ä¼zfÂµ.../-Â~ ÍÂ® ' âzdfÂ<®...xò qz è>E E> äE¥²ZÂ<
U•z qz® ®...ä¼z ç¥szd vE¼ZL ÍÂÁ°.>Ece fd ä¼d ä¼¾,ÍÂÁ°.> fd äe®
aëµ• E...xEÜò äz ~%Ezò è|> /dÂZ äÂÁ• ÖÂ qz ÖÂ...,-deZ fZ® j dÂ%Â>
Ísz \Ej•Â† fd ç>E< E...äÂE ä Í±• xEÁ%fd }®/zd äÂg® ,ä'z®²>
Bz ®¼ ~...}ÂE Ezò ?d®...çjÁ• ÖYÂ.-lz qz ä¼ø ç...,-ZE...Bz®Z ä'z®²>
' 3®>E¥• }Â±® xÂE- E...Z fÂ±® }E•® Í-E' Dde -dÂ† ç> çEÜò Ísz
-dÂ† ç> ç>ò ä fÂµEj• E?¬q -dÂ† ' dÂ...Ö'®Z ÖÂ \E"Âµ} }dzgò ä
ç> ä äd¼Ej• ä...,-EÂ...Z EÁ¾ vEjt xEz¬< èj• B,®¼C wf xÂEYde ¬> fd
/-Â L-Â Z ç¥szd vE¼ZL èj• xE•EÁ™,ç>Í ' çEÜò i ¬°> }fÂzE>Z fd -dÂ†
xZ¬...ç±~™® ä }z ä¾ äz®E...ä...-dÂ† ç> 4mE°¥Z äz ä Z ÍÂ.-lz äz
,¬.Ez Í•d y-Ä²z-Âce

Özâcîg'.....

fétichiste / fetish - worshipper / Fetschdiener /1

circumstance / circumstaaces of the time (^) existing state of affairs (/ò) / Zeitverhältnisse /2

dfÂj...1835 vE• fd (ä¼zh&28) ä±® yEzde ä...¬³- È• vEø...ä ç"E'fz çdE- /3
¬>ò dÂ%Â... \zE' - z \E"Âµ} }Z...çdZ® \E"Â† xÂE- äz Í%Â> ä.../-Z ydfz-™ z®
fd ,¬Z \E>¬ø dÂ%Â> Ez ç•Á³< ÍÂE> I ®¥> ä çE± }Z...ç¥²• }EÁzE' z
dfz çÀ> }fÂ² }Z...fÂ±® xÂE- ä Í•Z ä¥¹AceäZÂ~ äz ä¾%äz fd /-Z ä¥®®
xÂE- Ezò ,Í±Ace \E"Âµ} }dzgò ä çEÜò fd ,ZE...}fE% \E"Âµ} }dzgò è¬ xò fd ä

?-žĚ...y[Ⓜ]±> a[Ⓜ] Bž %}ĀĒ -dĀt ĉ> fĀ±ē•

Eklektizismus /4

ÔžĀēg xĚĚ'.....

ĉ;Ěyq z ĉ•ĒĀ• ĉ~ŦĀ< j Ā< Ē...ĉ•ĚždĚ , -Ā~ ĉ> āĀ; 1 1ĉdĚūò yĚždĚ Bž
ūzdĀĒ• ĉ•ĚždĚ qz ,ž ĉ•ĚždĚ }Ě• Ō°œē;• dĚd -i³- ā~ ĉ•ĚždĚ ,2āē•ĒĀž
Ēt āy[Ⓜ] 3}ĚĚ• qz[Ⓜ] qz ,ā'z[Ⓜ]> Ēt āy[Ⓜ] }dž-ā•z qz ,}ĚĚ• xĀžd Ēt āy[Ⓜ]
āē[Ⓜ] z , j dĀ< Ō°ž fd āy[Ⓜ] ā¼¾.Ý¾ qz ĉ[Ⓜ]Āžē;œā...āē[Ⓜ] ,4}ĚĚ• wd[Ⓜ]
ĉy•Ē Bž ŌžĀ< xĒĀ%fd ā~ xĒūò /-Ā~ }gĒ..j dĀ< }ž...āy[Ⓜ] ā¼¾.,wd[Ⓜ] }ž...
yĚ[Ⓜ] qz ž ĉdĚūò ,ž ŪdĀ> Ī±dĀt -i•Ŧ^aœ,Ī•z[Ⓜ] •Ěš ĉ•ĒĀ•[Ⓜ] BĚ¼žōC
}Ě ŌĀ qz ž[Ⓜ] •Ěš ĉ•ĒĀ•[Ⓜ] ĉ>Ā; }Ě•-i• ā¼ō[Ⓜ] , -Ā¼ž[Ⓜ] qz ā...ŌžĀ<
/dĚd[Ⓜ]...

ā¼¾., }[Ⓜ]...ĉ>Ā; } ĉžĚ•f āœz Ī•z ĉžĒĀĀž ĉžĚžf xĒūò fd vĒ¼ždž ĉ•Ēē°œ āē
ĉ•ĒĀ• Ē• ĉ•Ēē°œ ,5fz yĚ z wĒ;žœĉ•Ēē°œ BĪ•z ādžd[Ⓜ]ŦĀ< z ĉžĚžf ā«œC
Ē• z fz yĚ āĀĒĒ ĉ•Ēē°œ /d[Ⓜ] -i•ŦĀ< Ū'š ž ĒĀ..}Ě• āžĚ ā~ ĉ•Ēē°œ ;Ī•z
,ĉžžĥĀ...ē•>Ē%qz ĉ^{2a}...ā~ āžĚ āžl[Ⓜ]...?Ī•z fĀy•z ĉžĚ• āžĚ āŪ[Ⓜ]...ĉ•ĒĀ•
qz āĀ> ē°œ Bž ā~ āžĚ āžl[Ⓜ]...;-Ā~ v-i...xĒ¼ž• ā~Ěš ā...z dġĚ• Ē•f ž dĀ<
ž ā>Ē%œ; ,ā°œ āžl /-Ā~ wž-l ā>Ē%ĉdĚ¼ž• }gĚ• Ē•f ā...j z yžž yĚ¼žĒ%
āžl yĚ¼žĒ%fd ž dĀ< ā>Ē%œ; ā~ m[Ⓜ]ž ŌĀ āžl Ē...ĒĀĀt Ē>ž ,d[Ⓜ] -i•ŦĀ< dġō
• Ē z dĀž \ēĀ³† z vĀ~ Bž> ,vĚ!> xĀĀĀ" ā... ,āžl[Ⓜ]•ĒĀ...z ,-ĒĀ...ā°œ
/dĚzò Ī•-i...-i•ŦĀ< ĉ> ā~ f-i°Ē

ā¼ō ĉ...,-Ā~ Ē'ž ž ĉ^{2o}œ āĀĒĒ -dĀt ĉ;œĉžžĥĀ...ē•>Ē%fd }ž ā°œ ŌĀ•
ē;• Ē...xò fd ā~ }ž āŦ[Ⓜ]š ,dĀ¼ž[Ⓜ]...xĒĀ• Ē• ydĀt fd z ŌžĀ< fd }ž āŦ[Ⓜ]š
,-Āžē;œē.Ē!> z -dē²Ā..Bā>Ē%=C xò }Ē%ā...ž dĀ< ,dĀž ādĚ¼ž z fdž...ā>Ē%
Ē• āy•ŦĀ< ā~ }ž āŦ[Ⓜ]š ,dĀž āy<ĒĀž ĪĀ;•f ā...z āy•ž- xò ĉ>Ā; B}ĒĀy•ŦĀ<C
ā~ }ž āŦ[Ⓜ]š BwĒ[Ⓜ]• zC ,žĚ...ā>Ē%ōdĀ< rĀ°š z āy•ŦĀ< Ī°Āš fd Ō-Ā°š z
/-žĚ...ā>Ē%ōĪ¾ z ,> Ē•-ž ž

ÔžĀēg'.....

demokratisch /4 autokratisch /3 politisch - ästhetische Gourmanderie /2 wFÉÁÉ á³Á³z Bzfð® /1

partielle / partial / teilweise /5

ÖzÁœzg xFzF'

®..äµ¾ ç"→ -iðÁt ç> ãÁ> éºµ' Bž ä ~ Í·L ä->É%oçð½· rÁ°S wEÄ..EÁÁt
 ffj;¥·L }L®...ãzL ®EÄ...z ä->É%o,-qf· É·f yÉ½zÉ%o®... }gz-ðÉ Í·d }L®.../dÁŽ wÁz"
 z ç.é°ð }h®É ,dÁ< ç·É³¥<L ®ÁŞ· dÁ· ä... ,ä->É%o®½zd }É·1®ÁŞ· éz· ç·EÄ·
 çzÉ·f z ,Ý¾ Bž [é°ð ä¼o }L®.../Í±Áœç·É çzEÁÁt ä... }¾ Ö¹œ ä... YE¼tZ
 2ä¥·f Bž ä¼o }L®...z dÁŽ y®z· ®½-¼ É...çžzhfÁ...é->É%ofd ãÁ> éºµ' Bž
 äºµ' fd ä->É%o}É· ç¥·É éz· ,á.Éº> fd -zÉ...,-zò [É±©...ä->É%oé;· é.É; > ä...
 } BÉ· Ðð zC É·ff²· é¥·f ä... ,ãÁ> é¥·f Bž -zÉ... ,dÁŽ ~®z¥> ®½zd }L
 , -zÉ...ç>Áz" }É· Ízdz-©> z ÚðÁ> éz· é¥·Éz ®¼Á -zÉ... ,dd™ v-→ çð½·
 , -Éz \®ÁŽ ä->É%oé;· }EÁ¥zEÁ%o®ÁŞ· é.É; > ä... ,yºz ç"Éz¥%o®ÁŞ· Bž -zÉ...
 }L®.../-zò ®¼Á... çð½· }gf· É·f ' dÁ< xÁÜÉ Éðz· ,®ÁŞ· äz }dzgò ä½zfÁµ...
 é¥·f ,á.Éº> fd -zÉ...,-zÉ...gf· É·f é¥·f ,3yh z á>É~ }EÄ> fd ä¥·f Bž ä¼o
 ç¹Á> z çð½· 4j gfl /dd™ v-→... ,Í·L dEÁ°ðÉ fd zÉ½zò ä~ }L ä¥·f ä...®½zd
 á³·é...éž±;· ä~ z }gzzhfÁ...Í±> z çð½· j gfl ,}Á±œ® ÍÁœŞzf z qL®žL
 /d® äÁÁ·t ,dÁ...xò ÜŒª> éºµ' z
 ç...z Í"É·Ž ,ç™¼œ... ,}gf±;· xò -i·É· EÁÁt äœ ,xÉÜò fd }L yºz éºµ' ®· É>L
 , }L ä¥·f ÓÁ· ä¼¾·;-ÁÁ~ zÉ ä->É%oç¹Á> , -ÁzÉ;œ®¼ xò ®...xZÁ¥...ä~ Í·L ç;iz®
 Ý¾ xÉ%oÉ... ,ä¼°S Bž }L®...ç¥Š ,L® xZÁ¥...ä~ dfz-œ zÉ }L 5ázÉ> ' xÉ%o xEÁÉ
 ;Ížz-Á ÍzÁ· á·

ÖzÁœzg'

sphère / sphere / sphäre /1

par excellence /3 état / class(^) estate (/ò) / Stand /2

ä¾%oãzL ä±œ® éz%®t fd (Íž® & ÍÁ³ªž) caractère / signification / Bedeutung :É"Áz fd /4
 Íž® m®ž ' ÓÁ ,}Á±œ® ÍÁœŞzf z É±·œç¹Á> z çð½· Íž®·A :Í·L y-→ ãÁÁÉ
 É±·œä...Í±œäºµ' äž® ÜŒª> vÉŠ äÁ"fd z äž®½zdœä~ Í·L }L äºµ' Í±> z çð½·

(f-• é• :fz) largeur d'espirit breadth of spirit (^) / breadth of soul (b) / Bereilte der Seele /5

ÔzÁežg xEzE'.....

ä...Zf }dE \f- ,xò Í %Á> ä...ä dfz-œZf }Z 1ç7ze dz-·¥·Z xEÁE }Z ä¥·f ÓÁ·
r® ®...Zf ä¾%ãzL ä~ dfz-œZf ç·ë°œ \ff±%ãzL z d'Á½æ®...ç·EÁ· ®Á- }Á·
Í-z· z rë<zL /2áZÉ.. ÁE äj· ç¥±zÉ.. Üz á¥±Áe ÓÁ· ä> :ã -i.Á¼.. ÜZ®Š
BÍ-z· z rë<zC ä¼¾. ,dz®L BÍ-z· z rë<zC EÁAt äe ' Zf çœÜò y-j''
gZ gEÁe ç...zC 3äœ²zzfd ç¥·® dÁ< ç''Áe ÁE ®. gZ ÓÁ.. ' Áe Zf \E°
ãzL ä~ -·d ç> Í·® z -²ª...ç> ff¥''Z ÖZÉÁ½dz-¹®> ä...ä dgE· ç> BxEÁ%
E..xEÜò é·>E%Ü¾ª> }E·ÁŠ· éµ.Zf äzL ®EÁ...4/-Ázò fE¼..zL ä¾¾ E· Í zdz-¹®>
gZ ä¥·Ez ç·E™b ,}ÁŠ· ® /Í·L 5BÁZ ä¼¾. ,Í±Áe BÁtE>Zfd }Z äµ.Zf ,®/z-¼z
ç> }E%xE²-Á°Š z E·E''dZ éj· E..xz®/zd fEÁ~ fd Zf dÁ< z dgE''ò ç> Zf ÖzÁ<
\fÁ· ,d®Á™ ç> fz® ff². Í çt ÁŠ· ® ä¼ò gZ Ó~ ä¾ E·ë... ,BãzL zC -·d
}EÁ> xEÁE çœ>g oE·zL ,j dÁ< Í Š<d xz-...ä¼ò ×®> ä...ä¼¾. ,d-Á... çjœ
E¼tZ ç¥Š /-Á~ vEj''Z xò ®...Zf ff². -oÁt ç> zL ä~ -Á~ ç> ä·®' zL ä...ç·EÁ>
ä°
ãzL ä~ Í·L ç¼¾> ç·E™b äzL ®...EÁAt ,xEÜò çœÁ> e°
EÁAt ,ä''Áe fd /-ZÉ.. ®/zd \E°
éj· éœ¼Á·® ç... ÜEŠ äœÁ> vE'' ,-ÁZÉjœ
gZ }ÁŠ· ä¼¾. ,-Áog ç> äÁ¼t Íªt ®...6vE¼Á· ç...ä~ -Á¥±Áe çœÜò xE·EzE

çizhfa...é·>E%

ÔzÁežg'.....

xzÁÁ" ä... Í·L }Z yfÉZL ä¾%ãzL :Í·L y->ò ä±œ® ä¥> ÔzÁe fd /2 genius / Genialität /1
?Í±ÁE ® çt Í zd :Í·Ez ff²¥œ (Sievès) ®äÁ·A }Á· gZ 1789 vE· fd ä~ ç·z®> fÁZz®...
ÁE äj· -·ZÁ< ç> ?-·ZÁ< ç> äE zL /ÓÁ· ?Í·L ydÁ...äE ç·EÁ· xEÁ%fd xÁÁ~Et /ÁE äj·

egoisme modeste / modest egoism / bescheidene Egoismus /3 /dÁ²...

ÖzE· Í zdz-¹®> gZ Í±Áe®·EŠ ///A :d® äj·%Št dÁZ ç> ä· ®ž Á®e ä...Zf ä¾%ãzL /4
@/-Ázò fE¼..zL ä¾¾ EÁò ä~ -·d ç> Í·® z -Á~ ç¶Á·®
fÁ¶Á> E''Áz fd /Í±ÁeEÁ> ,Áe·f E>z ,ÁÁ~ ç> äj·%Št @ç·EjŠA Z epic éÁj·> /5

äÿªÀ>ò â• ä...rZ®/Z }Z®> gZ v• z ÍÀ·-z ,BÁZ ÖZÉce fd /Í·Z ÖZÉce oÁcezd é±Z®>
(ä±Z® ä...á·Z fd) mal - à - propos /6 /-œ

ÔZÁœZg xÉZ®'.....

ç> ä...ª·t Zf Öÿ±½Z ,dª½..ã²%Zf ÖZgZª· ä¼œ gZ ÖÁ· ä dfZd ç··z äÁÁE
ÖÁ· ;dgf• ç> Zf ÖZÁ< ,°Z }É·-· ,df-½..Ö³Æ°> }É·-· gZ ä¼œ gZ ÖÁ· ;-Á·
v-·> vd...}dÁª·> ä...Zf dÁ< ,dgf• v-·...fÁ±%}dÁª·> ä...Zf dÁ< -dÁÿ...ä¼œ gZ
,dª™ fEÁÿ<Z fd Zf uf...Ö°ce BZ }E¹Z ÍÀ·-Á> ä¼œ gZ ÖÁ· ,äZ®.EÁ...;-Á· ç>
ä~ }Z ä°ª' E...Zf d®ce ä¼œ d®> ä... ,ä°ª' ®· ;Í·Z y-Z }®· BÍÀ·-Á> xòC
ª™fd dfZd fZ® zL ®g ä~ }Z ä°ª' E...d®ce fd ,dgf"ò ç> äÿª™ fZ® zL ®· }êÉ...
Zf dÁ< \Z® zFÁ... ,ç·ÉZdÉ· äÁ¼ d®ceª™fd Zf dÁ< qZ®ZL ,zf äÁ¼· gZ /dÁZ ç>
äZ z ;-É· ç> ä¼· äÁ¼ d®ceª™fd Zf dÁ< }gzhfÁ...z ,qZ®ZL äÁ¼ d®ceª™fd
äÁ¼ d®ce fd Zf dÁ< ä~ Í·Z ydÉÁce yf fd }É· ygÉt ÉzfÉÿ® ä~ Í·Z ùÉŠ fd
,ÖZÁ< yÉ™Zd gZ ä~ dfZd Zf Í>EÁZ äZ çÿª±... ,1çÉÁ> é°ª' /-ÉÁ... }gzhfÁ...
}FÁÉt Í·®²Á· z ç"É¼% oÉ·zL vÁª·t ,xÁÁZ gZ â· z -ÉZfd Zf çZÉ·f é²Z-œ

/-Á· ç> wé"Z -Á½Z®...y®/6²> ä~ Í·d Éz äÁ~ Zf Ú·Á> äZ ,ç·ÉÁ·
®Z ,xÉÚò fd ,dÁ²...-ÁE ä¼· -i·Zªª...Ét -ZÉ...ç~-ÁE wdò Í·Z ç·É· ,ä±Z® fd
,fz yfÉ çZÉ·f ,ä±Z® fd /-ZÉ...ÓÁ· -ZÉ...,-Á· ®ª·®· -ÁE ä¼· gZ -i·Zªªce wdò
çZÉ·f ®· 2ogÉÁ>ë...m®Z çÉ½¼· çZÉ·f ,xÉÚò fd /Í·Z çÉ½¼· BçZÉ·fC áÁšd
w" -ZÉ...xÉÚò fd z B}Z ä³®> }gf· É·fC 3ÍÁ¼· -ZÉ...ä±Z® fd /Í·Z fz yfÉ
® ,ä±Z® fd /-ZÉ...}dZgò Í>É¼t -šÁt }Z®...}Z y-Á½œ ,}Z ä³®> }gf· É·f xÉ½>Z
xZÁÁ" ä...äce ,äµ·zÉ...Zf dÁ< z Í·Z Í±Áª y-Z ç·ÉÁ· nÉª· ä...wd® gZ ä°ª'
äZ ®.EÁ.../-ÉÁZ ç> ç"É¼% }É·gÉÁce á~ ,-ÁZÉce xZÁÁ" ä...ä¼¾· ,y"Z }Z ä°ª'

Ü¾ª> \É°ª' xÉÁ> fd Bâ·>É% Öª...çZÉ·f Ö°ce

ÔZÁœZg'.....

}Á· gZ äÁÁ<¼· aèµ·Z äZ /Í·ZhfÁ...é°ª' fÁª·A :Í·Z y->ò ä±Z® äÿ ÔZÁœ fd /1
/Í·Z äÿª™ fZ® ydÉ¹·Z dfÁ> @ÔÁ¾Z fd ®FE é°ª' Ú·ZA [Éf fd Ô¾Z

ÔzÂœzg xÉzÉ'.....

ä...wÉ'œ®. Et ,dÂŽ ç> Í·d ä...Í·d BÂtÉ>Zd çY'œŠ É...z Í·Âœä...ä±œ® Y¾
dÂ< ä~ çzÉ· mœŽ ŌÂ ä...É¼Z É...Z ç"ÉjY% çzÉ·f œ½d ä~ ï·f ç> }Z äºœ'
' çœ±œ é·>É%odÂ< ä³Â·Â...y-Ž y-ž®ò äYœZ z ' çœ±œ YZzÉ> ØZœŽ ®...ÉÁœ
}ÉÂœ® ...Z çœ±œ çY±· ØZœŽ éj· ,Y²Â...ä¼¾. ,~Â çjœ YºœY ,~œZÂY·Z
ç...Új" ç™œg ä~ çjÉ%o' xÉÜò fd Ô¼" ®...Í·d ç> xÉ>gÉ· ç"ÉjY% çzÉ·f
ä·>É%ogZ }Z äºœ' ÓÂ· ' Í·Z Új" œ" }ÂÀ·> ç™œg vÉŠ äÂ" fd z xÉ%
z j Z }dÉ> \fz®. ,j Z äµ·zÉ... Í·Â·-Â> éµ·ZÂ...dÂ< ä~ çœ>g Et ,çœ>
/Í·Zfd Z ç>Âj" }gÉ· É·f xZÂt äœz gÉÁœ äœ ,dÂŽ œ™Éœ fÉ¼Äž... ŌzÉ·œ'œg

?Í·É' fd xÉÜò çzÉ·f Íœ> xÉ¼Z Ô

ä~ çœ> ä·>É%ogZ }Z äºœ' ;vÉ½dZ }É·œ'œg É...}Z äºœ' ç·Éz xÉ>É· fd :Ò·É
ä~ }œÁŠ· ;Í·É· äY·f éj· vèœœ ä~ ,}Z äY·f ;Í±Áœ çœ> é·>É%ogZ }Z äºœ'
ä~ Zœ ;~Â çjœ Ì¾ }Z y'z YŠ ÓÂ· z dfzd Ō>É" 1Ðœ gZ Z Ō>É" Íž®.
äœœ½d ä~ B}Z äºœ' C ;dÂŽ ç> vÉj"Z zL ®...ç°ŠÉœ Ô¹œä¼¾. ,y'z }Z ç°ŠÉœ äœ
fd ä~ B}Z äºœ' C ;~Â Ì¾ ïœÂt ç> Z çœ±œ xZÂ" ä¼¾. ,ç²zÉt çœÂ"
mœŽ ' ŌÂ éj· É...äœÉ%œäj· á·Ét fd ä¼¾. ,Í±Áœ·->ò ç~ É...äœÉ'¼ ä·Ét
,dgÉ· É·f Z ŌzÂ< ïœÂt çjœ ä~ }œÁŠ· wÉ'œ®. z ;dfzd fZ- çœÜò Ížd }É·
Z ä·>É%œ½d }É·œÁŠ· éj· ,É'œ gZ z œ½d }É·œÁŠ· éj· gZ Z dÂ< ä¼œ œ½
ÉÁt äzL ®.ÉÀ...z Í·Z xÉ±œ wÉt 2ç¼Y²¼j™ ä~ B}Z äºœ' C ,wÉ~ Bz fd ;~Â É·f
4vèœœ äzL /-Éz gÉ...Z ŌzÂ< ïœÂt ç> ä~ Í·Z xÉ±œ wÉt 3ç·ÉzÉ...Yž® gZ
/Í·ÉzÉz® Éœj· ,y'z }Z äY·f œ¼Â fd ,ä·>É%

ÔzÂœzg'.....

(wÉt ç¼Y²¼j™) perte totale / loss / Verlust /2 souffrance / suffering / Leiden /1

dissolution / dissolution / Auflösung /4 reconquête / redemption (^)/rewinning (b)/Wiedergewinnung /3

ÔzÂœzg xÉzÉ'.....

Zœg ;~ò ç> ~-~ xÉÜò fd çY·À· ,~Â.Éz j œY±™ Í~œŠ Yž® gZ ÉzÉYz®

